

SIA "TRANSLAB" noteikumi par fiziskās personas datu aizsardzības obligātajām prasībām, saskaņā ar 2018. gada 21.jūnija Ministru kabineta noteikumiem Nr. 40 "Personas datu aizsardzības obligātās tehniskās un organizatoriskās prasības" un saskaņā ar likumu par "Fizisko personu datu aizsardzību."

1. Juridiskā persona, kura ir savāko un apstrādāto personas datu pārzinis SIA "TRANSLAB" (vienotais reģistrācijas Nr. 40103420742).

2. Šie noteikumi nosaka personas datu aizsardzības obligātās tehniskās un organizatoriskās prasības, kas SIA "TRANSLAB" jāievēro savācot un apstrādājot personas datus.

3. Klienta personas dati tiek apstrādāti, lai nodrošinātu klientam kvalitatīvu tulkošanas pakalpojumu un efektīvu klientu apkalpošanu.

4. Klients šo noteikumu izpratnē ir fiziska persona, kuras dati, pieņemot pasūtījumu tiek ievākti, apstrādāti un uzglabāti, tulkošanas pakalpojuma kvalitatīvai izpildei.

5. Klients skaidri un nepārprotami piekrīt savu datu nodošanai, apstrādei un uzglabāšanai, ko realizē SIA "TRANSLAB" saskaņā ar šiem noteikumiem, tiklīdz veic tulkošanas pakalpojuma pasūtījumu.

6. Klientam jebkurā laikā ir iespēja atsaukt piekrišanu savu personas datu apstrādei un uzglabāšanai, par to rakstiski informējot SIA "TRANSLAB", nosūtot pa e-pastu: info@translab.lv vai sms veidā uz numuru (+371)28929 965

7. Šie noteikumi attiecas uz personas datiem, kurus klients ir nodevis SIA "TRANSLAB" rīcībā, nododot pasūtījumu uz datiem, kurus satur tulkošanai nodotie klienta dokumenti.

8. SIA "TRANSLAB" patur tiesības klienta datus glabāt tulkošanas pakalpojuma nodrošināšanai, klienta kvalitatīvas apkalpošanas nodrošināšanai, rēķinu izrakstīšanai un pilnvērtīgai grāmatvedības nodrošināšanai.

9. Ja klients ir piekritis Pasūtījuma saņemt no SIA "TRANSLAB" informatīvus materiālus par SIA "TRANSLAB" jaunumiem un akcijām, viņam, saskaņā ar Informācijas sabiedrības pakalpojumu likuma 9.panta 6.daļu, ir tiesības atteikties no šiem matreiāliem, nosūtot atteikumu uz e-pastu: info@translab.lv vai sms veidā uz tālruni (+371)28 929 965.

10. Lai sazinātos ar klientiem SIA "TRANSLAB" izmanto e-pastu, sms un mobilo tālruni vai pasta pakalpojumus. E-pasta nosūtītājs no SIA "TRANSLAB" ir info@translab.lv . SMS nosūtītājs no SIA "TRANSLAB" būs (+371)28929965.

11. Pieņemot pasūtījumu SIA "TRANSLAB" reģistrē šādus datus:

11.1. klienta vārds, uzvārds;

11.2. klienta adrese;

11.3. mobilā tālruņa numurs;

11.4. e-pasta adrese,

11.5. personas kods un deklarētā dzīvesvieta (ja klients norēķinās skaidrā naudā), grāmatvedības nodrošināšanai saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem,

11.6. bankas rekvizīti (ja klients maksā ar bankas pārskaitījumu),

11.7. tulkojamie dokumenti var saturēt klienta personīgos, sensitīvos datus (piem. personas kodu, tautību, reliģisko piederību, ģimenes stāvoklis utt.).

11.8. atsevišķos gadījumos var tikt ievākta cita personas datus saturoša informācija, kura ir nepieciešama SIA "TRANSLAB", lai nodrošinātu kvalitatīvu un laicīgu tulkošanas un/vai cita pakalpojuma izpildi.

12.SIA "TRANSLAB" klientu dokumentiem nodrošina fizisko aizsardzību, glabājot tos seifā, ar šifrlizāciju aprīkotās telpās, kā arī elektronisko aizsardzību, aprīkojot datorus un datu glabātuves ar antivīrusa programmām, parolēm (kuras ir pieejamas tikai SIA "TRANSLAB" darbiniekiem), kā arī nodrošinot to, ka personas datu ievākšanai un apstrādei pilnvarotā persona, kā arī tulkotājs, ar kuru SIA "TRANSLAB" ir sadarbība, nodrošina vismaz tādu pašu personas datu aizsardzības pasākumus, kādus ar šiem noteikumiem ir apņēmis nodrošināt SIA "TRANSLAB". Lai aizsargātu jūsu datus, kamēr tos apstrādā SIA "TRANSLAB" partneri vai apakšuzņēmēji, SIA "TRANSLAB" izmanto gan rakstveida līgumus, gan citus līdzekļus.

13.SIA "TRANSLAB" apņemas neiegūt un neapstrādāt tādus datus un informāciju, kas nav nepieciešama tulkošanas vai cita SIA "TRANSLAB" piedāvātā pakalpojuma nodrošināšanai.

14.SIA "TRANSLAB" apņemas ievērot reģistrēto klientu sniegtās informācijas drošību un konfidencialitāti saskaņā ar atbilstošajiem normatīvajiem aktiem, SIA "TRANSLAB" pārbauda atbilstību šiem aktiem.

15.SIA "TRANSLAB" ļoti nopietni uztver tiesības uz privātumu un apņemas saglabāt un neizpaust jūsu personas informāciju un ievērot Latvijas Republikas likumdošanu. Jūsu personas dati nekad netiks pārdoti vai izmantoti negodprātīgiem mērķiem.

16.Personas dati tiek glabāti 24 mēnešus, pēc šī termiņa beigām personas dati tiek dzēsti no SIA "TRANSLAB" informācijas nesējiem un e-pastiem.

17.Mainoties SIA "TRANSLAB" pilnvarotajai personai, kur apstrādā personas datus, tiek mainītas visas datu nesēju, signalizācijas, seifu un e-pastu pieejas paroles.

18.Iespējamos strīdus, kas varētu būt saistīt ar šiem noteikumiem, klients un SIA "TRANSLAB" risina savstarpējo pārrunu ceļā, bet, ja tas nav iespējams, tad saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem Latvijas Republikas tiesā.

Apstiprinājusi SIA "TRANSLAB"

Valdes locekle

Irina Jašina